

# DEPARTMENT OF HEALTH

## 衛生署

### 2025 Health Manpower Survey on Midwives 2025 年有關助產士的醫療衛生服務人力統計調查

**Please read the explanatory notes in the Appendix before completing this questionnaire.  
Please tick ✓ as appropriate for answers with selection boxes provided.**

填寫問卷前，請參閱附錄的註釋。如答案旁邊設有方格，請在適當的方格內加上「✓」號。

#### A. PERSONAL DATA 個人資料

1.	Sex 性別	<input type="checkbox"/> 1	Male 男	<input type="checkbox"/> 2	Female 女
2.	Year of birth 出生年份	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			
3.	Which of the following best describes your work status as at 31.12.2025? 下列哪項最符合你於 2025 年 12 月 31 日的就業情況？				
	<p><i>“Practising in the midwifery / nursing profession” includes the practice of midwifery / nursing profession, or work that is principally related to the discipline of the midwifery / nursing. This includes research, administration and teaching in the field of midwifery / nursing.</i></p> <p>「從事助產學／護理專業」包括從事助產學／護理專業，或從事主要關乎助產學／護理專科的工作。所涉及的範疇包括助產學／護理領域的研究、行政及教學工作。</p>				
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	Practising in Hong Kong Special Administrative Region in the midwifery / nursing profession 在香港特別行政區從事助產學／護理專業			➔ (Go to Question 4) (請答第 4 題)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 5	Practising in Macao, other areas of the Greater Bay Area in the midwifery / nursing profession 在澳門或大灣區其他地區從事助產學／護理專業			}
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 4	Practising in other areas of the Mainland in the midwifery / nursing profession 在內地其他地區從事助產學／護理專業			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 3	Practising overseas in the midwifery / nursing profession 在海外從事助產學／護理專業 (Please indicate the country 請說明國家)			
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 2	Not practising in the midwifery / nursing profession 並非從事助產學／護理專業			➔ (Go to Question 10) (請答第 10 題)

#### B. MAIN EMPLOYMENT as at 31.12.2025

於 2025 年 12 月 31 日的主要受僱工作

4. Where is / are your practice location(s)? (*You may ✓ more than one box) 你在哪個地區執業? (*你可在多於一個方格內加上✓號)					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 11	Central & Western 中西區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 13	Eastern 東區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 14	Southern 南區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 12	Wan Chai 灣仔區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 24	Kowloon City 九龍城區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 26	Kwun Tong 觀塘區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 23	Sham Shui Po 深水埗區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 27	Yau Tsim Mong 油尖旺區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 25	Wong Tai Sin 黃大仙區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 39	Islands 離島區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 31	Kwai Tsing 葵青區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 35	North 北區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 38	Sai Kung 西貢區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 37	Sha Tin 沙田區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 36	Tai Po 大埔區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 32	Tsuen Wan 荃灣區
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 33	Tuen Mun 屯門區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 34	Yuen Long 元朗區
5.(a) What was your employment status of your MAIN JOB in the midwifery / nursing profession as at 31.12.2025? 你於 2025 年 12 月 31 日在助產學／護理專業內的主要職位屬何種僱傭類別？					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1	Employee 僱員	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 2	Self-employed / Employer (Note 1) 自僱人士／僱主 (註一)

- 5.(b) Please indicate the type of institution in which you **worked in the midwifery / nursing profession as at 31.12.2025.** (If you have more than one job in the midwifery / nursing profession, please indicate the type of institution of **your MAIN JOB in which you spent most of your working time.**) (\*Please ✓ one box only)

請註明你於 2025 年 12 月 31 日在哪類型機構從事助產學／護理專業工作。(如你從事多於一份助產學／護理專業工作，請註明佔用最多工作時間的主要職位所屬機構類型。)(\*請只選一個方格加上✓號)

<input type="checkbox"/>	<b>01</b> Government 政府	<input type="checkbox"/>	<b>02</b> Hospital Authority 醫院管理局
<input type="checkbox"/>	<b>03</b> Academic institution 學術機構	<input type="checkbox"/>	<b>04</b> Subvented organisation (Please specify) 資助機構 (請說明)
<input type="checkbox"/>	<b>05</b> Private elderly home (Note 2) 私營安老院 (註二)	<input type="checkbox"/>	<b>16</b> Private practitioner's clinic (Note 3) 私家醫生醫務所 (註三)
<input type="checkbox"/>	<b>06</b> Private medical clinic (Note 4) 私營診療所 (註四)	<input type="checkbox"/>	<b>17</b> Private nursery and child care centre (Note 5) 私營託兒所及幼兒中心 (註五)
<input type="checkbox"/>	<b>09</b> Private nursing home (Note 6) 私營護養院 (註六)	<input type="checkbox"/>	<b>11</b> Private hospital (Note 7) 私家醫院 (註七)
<input type="checkbox"/>	<b>12</b> Private rehabilitation institution (Note 8) 私營復康機構 (註八)	<input type="checkbox"/>	<b>13</b> Other private institution (Please specify) 其他私營機構 (請說明)

- 5.(c) Please indicate the proportion of time you spent in various areas under your present position **as at 31.12.2025.**

就你於 2025 年 12 月 31 日的現任職位，請在下方註明你於各工作範疇的工作時間比例。

Area of Work 工作範疇	Code 編碼	Percentage of time spent 所佔工作時間的百分比
Accident & Emergency 急症	100	%
Ambulatory Care / Outpatients 普通科／門診	110	%
Cardiac 心臟科	131	%
Community & Primary Health Care 社區及基層護理	340	%
Critical Care 危重病科	132	%
Geriatrics 老人科	310	%
Gynaecology 婦科	120	%
Infection Control 感染控制	181	%
Medicine 內科	130	%
Mental Health / Psychiatry / Addiction Treatment 精神健康／精神科／戒毒治療	140	%
Obstetrics 產科	150	%
Occupational Health 職業健康	160	%
Oncology 腫瘤科	133	%
Orthopedics 骨科	370	%
Paediatrics 兒科	170	%
Perioperative and Anaesthesia 圍手術及麻醉	211	%
Public Health 公共衛生	180	%
Rehabilitation 復康	190	%
Residential Care 院舍護理	200	%
Surgery 外科	210	%
Visiting Nurse 社康護士	220	%
Administration / Management 行政／管理	060	%
Teaching / Education / Research 教學／教育／研究	070	%
Others (Please specify) 其他 (請說明)	090	%
(No abbreviation please 請勿使用縮寫)		
<b>Total 總數</b>		<b>100 %</b>

- 5.(d) On **average**, how many **HOURS** did you work **PER WEEK** in your present position **as at 31.12.2025?** (\*Please round up to the nearest integer)

平均來說，就你於 2025 年 12 月 31 日的現任職位，每週工作多少個小時？(\*請四捨五入至最近整數)

(i) Hours of normal duty per week (excluding meal breaks and on-call duty) 每週日常職務時數 (不計用膳時間及候召工作)	Hours 小時
(ii) Hours of on-call duty per week (excluding normal duty and meal breaks) 每週隨時候召工作時數 (不計日常職務及用膳時間)	Hours 小時

### C. PROFESSIONAL HEALTHCARE QUALIFICATIONS HELD 所持醫療衛生專業資格

- 6.(a) Please indicate your **earliest basic qualification** obtained in the midwifery / nursing profession (Note 9). (Please ✓ one box only.)

請註明你在助產學／護理專業方面獲取的最早基本資格 (註九)。( \*請只選一個方格加上✓號)

<input type="checkbox"/>	<b>24</b> Student / Pupil Nurse Training 註冊／登記護士學生培訓	<input type="checkbox"/>	<b>25</b> Pupil Midwife Training 助產士學生培訓	<input type="checkbox"/>	<b>11</b> Higher Diploma 高級文憑
<input type="checkbox"/>	<b>12</b> Bachelor's Degree 學士學位	<input type="checkbox"/>	<b>13</b> Post-graduate Diploma 深造文憑	<input type="checkbox"/>	<b>14</b> Master's Degree 碩士學位
<input type="checkbox"/>	<b>19</b> Others (Please specify) 其他 (請說明)				

6.(b) Was the above **earliest basic qualification** issued from an institution in Hong Kong (Note 9)?

以上**最早基本資格**是否由香港的機構頒授 (註九)?

**01** In Hong Kong  
香港

**02** Outside Hong Kong (*Please specify*)  
香港以外 (請說明)

7.(a) Have you **COMPLETED** or are you **RECEIVING** any **additional training(s)** (excluding the above **earliest basic qualification**), which is/are relevant to the midwifery / nursing profession (Note 10)?

你是否**已完成**或**正在接受**有關助產學/護理專業的**額外訓練**(不計以上**最早基本資格**) (註十)?

**1** Yes (*Go to Question 7b*)  
是 (請答第7b題)

**2** No (*Go to Question 8*)  
否 (請答第8題)

7.(b) Please indicate the **HIGHEST level of additional training** (excluding the above **earliest basic qualification**) you have **COMPLETED**, which is relevant to the midwifery / nursing profession (Note 10).

(\*Please ✓ one box only)

請註明你所**完成**有關助產學/護理專業的**額外訓練**(不計以上**最早基本資格**)所達至的**最高程度**(註十)。  
(\*請只選一個方格加上✓號)

**01** Certificate  
證書

**07** Diploma  
文憑

**08** Associate Diploma  
專科文憑

**11** Higher Diploma  
高級文憑

**09** Professional Diploma  
專業文憑

**12** Bachelor's Degree  
學士學位

**13** Post-graduate Diploma  
深造文憑

**14** Master's Degree  
碩士學位

**15** Doctoral Degree  
博士學位

**18** Others (*Please specify*)  
其他 (請說明)

**19** Not applicable, as the additional training has not yet been completed.  
不適用, 因為額外訓練尚未完成。

7.(c) Please indicate below the field(s) in which you **COMPLETED** or are **RECEIVING** **additional training** relevant to the midwifery / nursing profession. (Note 10) (\**You may ✓ more than one box*)

請在下方註明你**已完成**或**正在接受**有關助產學/護理專業的**額外訓練**所屬的範疇 (註十)。

(\**你可在多於一個方格內加上✓號*)

(please indicate if the training has been completed)  
(請註明額外訓練是否已經完成)

**Field of additional training 額外訓練的範疇**

**Completed 已完成 Receiving 正在接受**

<input type="checkbox"/> <b>030</b> Community & Primary Health Care 社區及基層護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>031</b> Coronary Care Nursing 心臟病護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>032</b> Ear, Nose & Throat 耳、鼻、喉科	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>033</b> Emergency / First Aid Nursing 急症/急救護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>034</b> Family Planning 家庭計劃	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>035</b> Gastroenterology 胃腸科	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>056</b> General Nursing 普通科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>036</b> Geriatric Nursing 老人科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>080</b> Gynaecology Nursing 婦科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>037</b> Health Education / Promotion 健康教育/推廣	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>038</b> Hospice Nursing 善終護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>057</b> Infection Control Nursing 感染控制科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>039</b> Intensive Care Nursing 深切治療護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>040</b> Mental Health Nursing 精神健康護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>041</b> Midwifery 助產學	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>042</b> Neonatal Intensive Nursing 初生特別護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>043</b> Nephrology 腎病科	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>044</b> Nursing Administration 護理行政科	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>045</b> Nursing Education 護理教育	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>046</b> Occupational Nursing 職業病護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>047</b> Oncology Nursing 腫瘤科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>048</b> Orthopaedics & Traumatology 矯形外科及創傷學(骨科)	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>049</b> Paediatric Nursing 兒科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>112</b> Perioperative and Anaesthesia Nursing 圍手術及麻醉護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>050</b> Public Health Nursing 公共健康護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>051</b> Rehabilitation 復康科	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>052</b> Respiratory Nursing 呼吸系統科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>053</b> Surgical Nursing 外科護理	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>
<input type="checkbox"/> <b>024</b> Others ( <i>Please specify</i> ) 其他 (請說明)	<input type="checkbox"/> <b>1</b>	<input type="checkbox"/> <b>2</b>

- 8.(a) How many points / hours of Continuing Education in Midwifery (CEM) (formerly known as Post-registration Education in Midwifery (PEM) training) did you receive during the period of **01.01.2025 to 31.12.2025**?  
 在 **2025年1月1日至2025年12月31日** 期間，你在持續助產士教育(前稱助產士註冊後產科教育)修滿多少分數/小時？
- |                            |   |                            |                                       |                            |   |
|----------------------------|---|----------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 | 1 to 5 points / hours<br>1 至 5 分/小時     | <input type="checkbox"/> 2 | 6 to 10 points / hours<br>6 至 10 分/小時 | <input type="checkbox"/> 3 | 11 to 15 points / hours<br>11 至 15 分/小時 |
| <input type="checkbox"/> 4 | 16 to 20 points / hours<br>16 至 20 分/小時 | <input type="checkbox"/> 5 | Above 20 points / hours<br>多於 20 分/小時 | <input type="checkbox"/> 8 | Not applicable<br>不適用                   |
- 8.(b) How many points / hours of Continuing Nursing Education (CNE) training did you receive during the period of **01.01.2025 to 31.12.2025**?  
 在 **2025年1月1日至2025年12月31日** 期間，你在持續護理教育訓練修滿多少分數/小時？
- |                            |   |                            |                                       |                            |   |
|----------------------------|---|----------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 1 | 1 to 5 points / hours<br>1 至 5 分/小時     | <input type="checkbox"/> 2 | 6 to 10 points / hours<br>6 至 10 分/小時 | <input type="checkbox"/> 3 | 11 to 15 points / hours<br>11 至 15 分/小時 |
| <input type="checkbox"/> 4 | 16 to 20 points / hours<br>16 至 20 分/小時 | <input type="checkbox"/> 5 | Above 20 points / hours<br>多於 20 分/小時 | <input type="checkbox"/> 8 | Not applicable<br>不適用                   |
9. Are you currently holding valid practising certificate(s) of statutorily registered healthcare professionals in Hong Kong other than Midwife? (*\*You may ✓ more than one box*)  
 除助產士外，你現在有沒有持有其他香港法定註冊醫護專業人員的有效執業證明書？(*\*你可在多於一個方格內加上✓號*)
- |                             |  |                             |                          |  |                          |                             |  |
|-----------------------------|--|-----------------------------|--------------------------|--|--------------------------|-----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 13 | Enrolled Nurse<br>登記護士   | <input type="checkbox"/> 14 | Registered Nurse<br>註冊護士 | <input type="checkbox"/> 01                        | Chiropractor<br>脊醫       | <input type="checkbox"/> 02 | Medical Laboratory Technologist<br>醫務化驗師 |
| <input type="checkbox"/> 09 | Radiographer<br>放射技師   | <input type="checkbox"/> 06 | Optometrist<br>視光師       | <input type="checkbox"/> 08                        | Physiotherapist<br>物理治療師 | <input type="checkbox"/> 05 | Occupational Therapist<br>職業治療師          |
| <input type="checkbox"/> 16 | Medical Practitioner<br>醫生   | <input type="checkbox"/> 07 | Pharmacist<br>藥劑師        | <input type="checkbox"/> 15                        | Dentist<br>牙醫            | <input type="checkbox"/> 12 | Chinese Medicine Practitioners<br>中醫師    |
| <input type="checkbox"/> 11 | Not holding valid practising certificate other than Midwife<br>沒有持有助產士以外的有效執業證明書 |                             |                          | (Thank you and no further questions)<br>(問卷完，多謝合作) |                          |                             |  |

**D. THOSE NOT PRACTISING IN THE MIDWIFERY / NURSING PROFESSION**  
**並非從事助產學/護理專業的人士**

10. If someone offered you a job in the midwifery / nursing profession, were you available for work in the **past 7 days prior to 31.12.2025**?  
 如有人聘用你擔任助產學/護理專業的工作，你能否在 **2025年12月31日** 之前的過去 **7天** 內上任？
- |                            |  |                            |  |
|----------------------------|--|----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1 | Yes (Go to Question 12)<br>能夠 (請答第12題) | <input type="checkbox"/> 2 | No (Go to Question 11)<br>不能夠 (請答第11題) |
|----------------------------|--|----------------------------|--|
11. Why were you **not available** for work in the **past 7 days prior to 31.12.2025**? (*\*Please ✓ one box only*)  
 請說明你 **不能夠** 在 **2025年12月31日** 之前的過去 **7天** 內上任的原因。(*\*請只選一個方格加上✓號*)
- |                             |  |                             |  |
|-----------------------------|--|-----------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 01 | Due to health issues<br>基於健康問題                               | <input type="checkbox"/> 03 | Undertaking training in the midwifery / nursing field<br>進行助產學/護理範疇的訓練 |
| <input type="checkbox"/> 04 | Engaged in work in other profession / fields<br>從事其他專業/範疇的工作 | <input type="checkbox"/> 05 | Engaged in household duties<br>料理家務                                    |
| <input type="checkbox"/> 02 | Others<br>其他   |                             |  |
12. Did you seek work in the midwifery / nursing profession during the **past 30 days prior to 31.12.2025**?  
 你在 **2025年12月31日** 之前的過去 **30天** 內有沒有尋找助產學/護理專業的工作？
- |                            |                                       |                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | Yes (Go to Question 13)<br>有 (請答第13題) | <input type="checkbox"/> 2 | No (Go to Question 14)<br>沒有 (請答第14題) |
|----------------------------|---------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
13. Please indicate the type of work in the midwifery / nursing profession you had sought during the **past 30 days prior to 31.12.2025**. (*\*You may ✓ more than one box*)  
 請註明你在 **2025年12月31日** 之前的過去 **30天** 內曾尋找助產學/護理專業的工作性質。(*\*可在多於一個方格內加上✓號*)
- |                            |                 |                            |                 |                            |                              |  |  |
|----------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|----------------------------|------------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2 | Full time<br>全職 | <input type="checkbox"/> 3 | Part time<br>兼職 | <input type="checkbox"/> 5 | Locum / temporary<br>自選兼職/臨時 | (Thank you and no further questions)<br>(問卷完，多謝合作) |  |
|----------------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|----------------------------|------------------------------|--|--|
14. Why did you **not seek work** in the midwifery / nursing profession during the **past 30 days prior to 31.12.2025**? (*\*Please ✓ one box only*)  
 請說明你在 **2025年12月31日** 之前的過去 **30天** 內沒有尋找助產學/護理專業工作的原因。(*\*請只選一個方格加上✓號*)
- |                             |  |                             |                                       |
|-----------------------------|--|-----------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 07 | Believe no work available in the midwifery / nursing profession (job-seeking effort made in the past)<br>相信助產學/護理專業暫無空缺 (曾經盡力尋找工作) |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 08 | Expect to return to the original job in the midwifery / nursing profession<br>期待重返原任的助產學/護理專業崗位                                    |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 10 | Starting business in the midwifery / nursing profession at subsequent date<br>即將開展助產學/護理專業的生意                                      |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 11 | Waiting to take up new job in the midwifery / nursing profession<br>等待出任有關助產學/護理專業的新職位   |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 02 | Emigrated<br>移民  | <input type="checkbox"/> 01 | Retired<br>退休                         |
| <input type="checkbox"/> 13 | Want to take rest / No motive to work / No financial need<br>希望休息/不想工作/財政上沒有需要   |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 12 | Engaged in household duties<br>料理家務  | <input type="checkbox"/> 05 | Working in other profession<br>從事其他行業 |
| <input type="checkbox"/> 03 | Undertaking training in the midwifery / nursing field<br>進行助產學/護理範疇的訓練   |                             |                                       |
| <input type="checkbox"/> 04 | Due to health issues<br>基於健康問題   | <input type="checkbox"/> 06 | Others<br>其他                          |

~ End of Questionnaire. Thank you for your participation ~

~ 問卷完，多謝填寫問卷 ~

**Explanatory Notes****註釋****1. Self-employed / Employer**

Self-employed refers to the one works for himself or herself and is not employed as an employee. If you are a sole proprietor or partner of a partnership of a business, you will be regarded as self-employed.

An employer refers to a person who has entered into a contract of employment to employ another person as his employee.

**2. Private elderly home**

Refers to private homes for the elderly, private hostels / homes, care and attention homes for the elderly and non-profit-making self-financing homes registered under Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance (Chapter 459).

**3. Private practitioner's clinic**

Refers to medical office operated by a registered doctor under the Medical Registration Ordinance (Chapter 161) in the private sector either under the name of his/her own or another registered doctor or a group of registered doctors.

**4. Private medical clinic**

Refers to medical clinic registered under Section 5 of the Medical Clinics Ordinance (Chapter 343).

**5. Private nursery and child care centre**

Refers to private institutions engaged in providing nursing care service to children. Orphanages, children's aid centres and play groups are also included.

**6. Private nursing home**

Refers to the scheduled nursing homes under the Private Healthcare Facilities Ordinance (Chapter 633) and nursing homes licensed under the Residential Care Homes (Elderly Persons) Ordinance (Chapter 459).

**7. Private hospital**

Refers to private hospitals licensed under the Private Healthcare Facilities Ordinance (Chapter 633).

**8. Private rehabilitation institution**

Refers to private day activity centres, private day activity centres cum hostels, private activity centres for discharged mental patients, private residential care homes for persons with disabilities, private care and attention homes for severely disabled, private hostels for severely physically handicapped and private half-way houses.

**9. Basic qualification in midwifery / nursing profession**

Refers to the minimum entry qualification to the midwifery / nursing profession. If you had the basic qualifications in both nursing and midwifery professions, please indicate the earlier minimum entry qualification among these basic qualifications that you obtained.

**10. Additional training**

Relevant medical and health training obtained from recognised institutions in addition to the basic qualification. In-house training or short courses with only certificate of attendance/achievement issues should not be considered as additional training.

**For enquiries about this survey or questionnaire, please contact the Health Manpower Section of the Department of Health at 2961 8566.**

**1. 自僱人士／僱主**

自僱人士指為自己工作，而不是以僱員身分受僱的人。如果你是獨資經營者，又或是合夥生意的合夥人，也是自僱人士。

僱主是指按訂立僱員合約以僱用另一人作為其僱員的人。

**2. 私營安老院**

指根據《安老院條例》(第 459 章)註冊的私營安老院、私營長者宿舍、院舍、護理安老院及非牟利和自負盈虧的院舍。

**3. 私家醫生醫務所**

指註冊醫生根據《醫生註冊條例》(第 161 章)以自己個人或另一註冊醫生或一組註冊醫生的名義開設的私營醫務所。

**4. 私營診療所**

指根據《診療所條例》(第 343 章)第 5 條註冊的診療所。

**5. 私營託兒所及幼兒中心**

指從事兒童托管護理服務的私營機構，包括孤兒院、兒童援助中心及幼兒活動中心。

**6. 私營護養院**

指《私營醫療機構條例》(第 633 章)中的附表護養院及根據《安老院條例》(第 459 章)領有牌照的護養院。

**7. 私家醫院**

指根據《私營醫療機構條例》(第 633 章)領有牌照的私家醫院。

**8. 私營復康機構**

指私營展能中心、私營展能中心暨院舍、私營精神病康復者展能中心、私營殘疾人士院舍、私營嚴重殘疾人士護理宿舍、私營肢體傷殘人士宿舍及私營中途宿舍。

**9. 助產學／護理專業的基本資格**

指助產學／護理專業的最初入職資格。如同時具備護理及助產士專業的基本資格，請列明你在這些基本資格中較早獲得的最初入職資格。

**10. 額外訓練**

指除基本資格外另從認可機構獲得的相關醫療衛生訓練。只頒發聽講／訓練證書的內部培訓或短期課程不應視為額外訓練。

**如對這次調查或這份問卷有任何查詢，請致電 2961 8566 與衛生署醫療衛生服務人力組職員聯絡。**